

# DIES OIASSONIS

XII ERROMATAR JAIALDIA  
XII FESTIVAL ROMANO

MUSEO OIASSO MUSEOA, IRUN  
UZTAILA 14-17 JULIO

BERRERAIKITZE HISTORIKOAK,  
GASTRONOMIA, ERROMATAR AZOKA,  
ANTZERKIA ETA IKUSKIZUNAK

RECONSTRUCCIONES HISTÓRICAS,  
GASTRONOMÍA, MERCADO ROMANO,  
TEATRO Y ESPECTÁCULOS



*En el centro de la ciudad  
Rodeado de naturaleza  
La atención al cliente es nuestro principal objetivo*

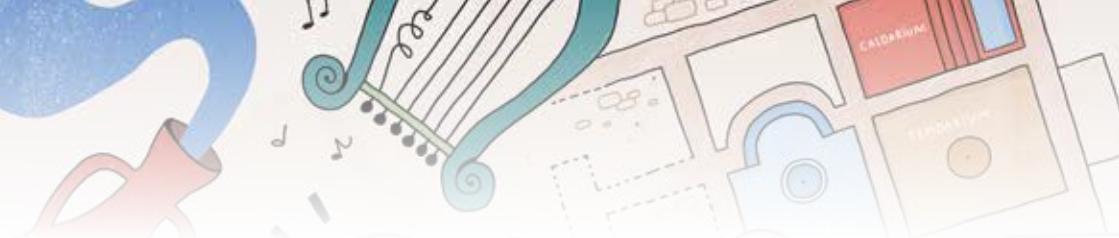
*Iparralde Hiribidea, 11, Irún*

*943 62 09 00*

*[info@hotelalcazar.net](mailto:info@hotelalcazar.net)*

*[www.hotelalcazar.net](http://www.hotelalcazar.net)*





**DIES OIASSONIS  
ERROMATAR JAIALDIAREN  
XII. EDIZIOA  
Uztailak 14-17  
Oiasso ospakizunetan  
murgilduta!**

Bi urtez ospatu gabe egon ondoren, baina aruten berriz ere izango ditugu Irunen, Antzin Aroko Oiasson, errromatarren mundua berriz gurera ekartzearen antzezen historikoak, Dies Oiassonis jaialdian.

Duela hamabi urte ospatu zen lehen aldi jaialdi errromatar hau, eta 2022. urte honetan Dies Oiassonisek indarrez berrekingo dio ibilbideari, berriz ere jende ugari erakartzeko asmoarekin. Izan ere, eskualdeko udako kultur ekitaldirik garrantzitsuenetako da.

Antzezen historikoko jaialdi bat denez, historiaren berri eman nahi du garaiko elementuak zorroztasun osoz birsortuz. Horrela, gure kasuan, Errromatar Imperioaren garaiko Oiasso hiriko janzkerak, agertokiak eta materialak ikusiko ditugu.

Aurten, jaialdiaren ohiko formatua berreskuratuko da. Alde batetik, antzezen historikoak izango ditugu, hala nola Navigium Isidis (Isis jainkosaren ohorezko prozesioa) edo zirku errromatarra eta, bestetik, antzerki emanaldiak eta esperientzia gastronomikoak ere izango ditugu.

Zatoz errromatarren garaiko bizimoduia ikusiz gozatzera! Ausartzen al zara erromatarrez mozorrotuta etortzen!?

**XII EDICIÓN DEL  
FESTIVAL ROMANO DIES  
OIASSONIS  
14-17 de julio  
¡Oiasso está de enhorabuena!**

Tras dos años de interrupción vuelven a Irun, la antigua ciudad de Oiasso, las recreaciones históricas sobre el mundo romano que componen el festival Dies Oiassonis.

La emocionante primera edición de este festival romano se celebró hace doce años y en 2022 el Dies Oiassonis se reinicia con el objetivo de recuperar su carácter multitudinario y seguir siendo una de las citas culturales más importantes del verano en la comarca.

Como festival de recreación histórica, el de Oiasso, persigue divulgar la historia a través de la reconstrucción, con el máximo rigor, de las vestimentas, escenarios y materiales de lo que pudo ser, en nuestro caso, la ciudad de Oiasso en tiempos del Imperio Romano.

Este año las recreaciones históricas, entre ellas la *Navigium Isidis* o procesión en honor a la diosa Isis, y el circo romano se suman a las actuaciones teatrales y las experiencias gastronómicas para recuperar el formato habitual del festival en las últimas ediciones.

¡Ven a vivir y disfrutar de la vida en época romana! ¡Te atreves a vestirte de romano/a?!

# JAIALDIAREN AURREKO EGUNETAN

## UZTAILAK 6

☒ 18:00

### • HITZALDIA «Arratsalde bat termetan»

Mercedes Unzu Urmeneta. Arkeologoa.  
Gabinete Trama

Mertxe Urteaga Artigas. Arkeologoa.  
Gipuzkoako Foru Aldundia.

### OIASSO MUSEOKO PORTU ARETOA DOAN

Oiassoko terma publikoen aztarnategi arkeologikoa musealizatzeko obrak abiatzeako hilabete gutxi batzuk falta direnean, arkeología errromatarreko bi especialistas hitzaldi atsegin bat eskaini dute. Terma-instalazioen funtzionamendua azalduko digure, eta garaiko biztanleek nola erabiltzen zituzten kontatuko digure.

## UZTAILAK 8

### • ERAKUSKETA: «MÉRIDA, THEATRUM MUNDI»

OIASSO MUSEOA

DOAN

Uztailaren 8tik urriaren 31ra bitartean, «Mérida, Theatrum Mundi» aldi baterako erakusketa ikusgai egongo da Oiasso Museoan. Méridako antzoki errromatarren irudi argitaragabeak, plano históricoak eta urteetan egin diren konponketa-proiektuak biltzen ditu erakusketa. Oiasso Museoaren eta Méridako Antzerki Klasikoko Nazioarteko Jaialdiaren arteko lankidetzari esker, Irunen erakusketa honetaz gozatzeko auke-ra izango dugu.

# ACTIVIDADES PREVIAS

## 6 JULIO

☒ 18:00

### • CHARLA «Una tarde en las termas»

Mercedes Unzu Urmeneta. Arqueóloga.  
Gabinete Trama

Mertxe Urteaga Artigas. Arqueóloga.  
Diputación Foral de Gipuzkoa.

### SALA PUERTO MUSEO OIASSO GRATUITA

A pocos meses del inicio de las obras de musealización del yacimiento arqueológico de las termas públicas de Oiasso, dos especialistas en arqueología romana ofrecerán una amena charla sobre el funcionamiento de las instalaciones termales y su disfrute por los habitantes en aquella época.

## 8 JULIO

### • EXPOSICIÓN: «MÉRIDA, THEATRUM MUNDI»

MUSEO OIASSO

GRATUITA

Entre el 8 de julio y el 31 de octubre el museo Oiasso acogerá la exposición temporal «Mérida, Theatrum Mundi» que recopila imágenes inéditas, planos históricos y los proyectos de restauración que ha experimentado el Teatro Romano de Mérida a lo largo de los años. La colaboración entre el museo Oiasso y el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida ha hecho posible disfrutar en Irún de esta exposición.

## UZTAILAREN 8tik 17ra

### • ERROMATAR PINTXOAREN IBILBIDEA

Dañatu ezazu errromatarren garaiko osagaiekin prestatutako miniaturazko sukaldaritzan.

GAZTELUMENDI «*Arkume brotxeta*»  
SARGIA «*Txerri iberikoaren masaila saltsan azenario purearekin*» EL TOSTADERO «*Urdaiazpiko, ahuntz gazta eta tipula karamelizatua*» RUGBY TABERNA «*Txerri takoa*» MANOLO «*Porcus magnificus*» BASQUE CORNER «*Txanpiñoia plantxan*» MARI «*Pullum crunchy*» EKIALDE «*Txanpiñoia eta urdaiazpiko txirbilak pobreen erara*» IRUNGO ATSEGINA «*Odolki mousse zakutxo, pinaziek eta sagar konpotarekin*» EL BULE «*Oiasso*» SWING BERRI «*Txanpiñoia urdaiazpikoarekin eta alioliarekin*» BIKOTE «*Ahate magret pintxo*» IZKINA «*Ezkutu errromatarra*» ALTZOLA «*Amigdalum pullum et pirum*» DANAKO «*Helatum*» FELIX MANSO IBARLA «*Caetaria*» NAROA «*Pullum seminibus mel*» VIRGINIA «*Txerri iberikoaren masaila azalore saltsarekin*» PAPPERINO «*Ezti karameluzko izozkia, olioa olioaren eta gatzarekin*» REAL UNIÓN «*Pullum-a gaztaina purearekin*» DON JABUGO «*Bakailao gratinatua alioli beltzarekin*» BAKAR «*Aireatuta*»

## UZTAILAREN 14tik 17ra

☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30

### • ERROMATAR AZOKA

San Juan plaza, Fermín Calbetón, Foruen kalea, Jenaro Etxeandia

## UZTAILAK 14 - 17

☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30

•AZOKA ERROMATARREN MUNDUKO ARTISAUAK ETA ARTISAUTZA. POSTUAK ETA SALMENTA OIASSO MUSEOKO PLAZA DOAN

## 8-17 DE JULIO

### • RUTA DEL PINTXO ROMANO

Saborea la Cocina en miniatura elaborada con ingredientes de la época romana.

GAZTELUMENDI «*Brocheta de cordero*» SARGIA «*Carrillera de cerdo ibérico en salsa con puré de zanahoria*» EL TOSTADERO «*Jamón, queso de cabra y cebolla caramelizado*» RUGBY TABERNA «*Taco de cerdo*» MANOLO «*Porcus magnificus*» BASQUE CORNER «*Champiñón a la plancha*» MARI «*Pullum crunchy*» EKIALDE «*Champiñón con lascas de jamón a lo pobre*» IRUNGO ATSEGINA «*Saquito de mousse de morcilla con piñones y Compota de manzana*» EL BULE «*Oiasso*» SWING BERRI «*Champiñones con jamón y alioli*» BIKOTE «*Pintxo de magret de pato*» IZKINA «*Escudo romano*» ALTZOLA «*Amigdalum pullum et pirum*» DANAKO «*Helatum*» FELIX MANSO IBARLA «*Caetaria*» NAROA «*Pullum seminibus mel*» VIRGINIA «*Carrillera de ibérico sobre salsa de coliflor*» PAPPERINO «*Helado de caramelo de miel con AOVE y sal*» REAL UNIÓN «*Pullum con puré de cañaña*» DON JABUGO «*Bacalao con alioli negro gratinado*» BAKAR «*Aireatuta*»

## 14 - 17 JULIO

☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30

### • MERCADO ROMANO

Plaza San Juan, Fermín Calbetón, Fueros, Jenaro Etxeandia

## 14 - 17 JULIO

☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30

•FERIA ARTESANOS Y ARTESANÍA DEL MUNDO ROMANO. STAND Y VENTA PLAZA OIASSO MUSEOA GRATUITO

**BRONTZEZKO ARKEOLOGIA PIEZEN  
ERREPLIKAK** Brontze Erromatarraak  
Spainian. Madril



**KOSMETIKOAK ETA MEDIKUNTZAKO  
TRESNAK.** Melchor ikerketa eta dibulgazio  
histórikoa.

**GLADIATURA. GLADIADOREEN  
MUNDUA.** JANO. Antzezpen histórikoa.  
Kantabria

**SARE-BEGIZKO KOTA. ERROMATAR  
SOLDADUEN BALEN KONTRAKO  
TXALEKOA** ROBERTO MARTÍNEZ ETA  
JUANMA LARREA. Irun

**MOZTEKOAK. HISTORIAKO JOKOAK  
ETA HEZKUNTZA PRODUKTUAK.** SEXTO MARIO. Kordoba

**TABERNA LIBRARIA.** Liburuak eta  
objektu erromatarren erreplikak.  
OIASSO MUSEOA. Irun

**ATLANTIKOKO ERROMATAR HIRIEN  
SAREA** BIDASOA BIZIRIK. Irun

• **ANTZEZPEN HISTORIKOAK**  
POSTUAK ETA SALMENTA  
*OIASSO MUSEOKO PLAZA*  
DOAN

**BEHE INPERIOAREN GARAIKO  
KANPAMENDU BATEN ERREPLIKA  
COHORS PRIMA GALICA.** Euskadi  
Nola bizi ziren soldaduak kanpamendu  
erromatarretan? Behe imperioaren garaiko  
kanpamendu baten antzepena, erreplika  
zehatzekin.



**REPRODUCCIONES DE PIEZAS  
DE ARQUEOLOGÍA EN BRONCE.  
BRONCES ROMANOS** en España. Madrid



**COSMÉTICA E INSTRUMENTAL  
MÉDICO.** Investigación y divulgación  
histórica Melchor.

**GLADIATURA. EL MUNDO DE LOS  
GLADIADORES.** JANO. Recreaciones  
históricas. Cantabria

**COTA DE MALLA. EL CHALECO  
ANTIBALAS DE LOS SOLDADOS  
ROMANOS** ROBERTO MARTÍNEZ Y  
JUANMA LARREA. Irun

**RECORTABLES. JUEGOS DE  
HISTORIA Y PRODUCTOS  
EDUCATIVOS.** SEXTO MARIO. Córdoba

**TABERNA LIBRARIA.** Libros y réplicas de  
objetos romanos. OIASSO MUSEOA. Irun

**RED DE CIUDADES ROMANAS DEL  
ATLÁNTICO** BIDASOA ACTIVA. Irun



• **RECREACIONES HISTÓRICAS  
STAND Y VENTA  
PLAZA OIASSO MUSEOA  
GRATUITO**

**RÉPLICA DE UN CAMPAMENTO  
TARDORROMANO  
COHORS PRIMA GALICA.** País Vasco  
¿Sabes cómo era la vida de un soldado en un  
campamento romano?. Recreación con réplicas  
fieles de un campamento romano bajo imperial.

## **SOLDADUEN JANTOKIA**

**COHORS PRIMA GALLICA.** Euskadi  
Nola oturantzatzen ziren erromatar soldaduek  
ezagutuko dugu.

## **LARRUTEGI ERROMATARRA.**

**Oiasso antzezpen historikoko elkartea.**  
**Irun**

Larrua eta feltroa oinarrizko lehengaiaak ziren erromatarren garaian, eta askotariko objektuak egiteko erabiltzen zituzten. Nola egiten zituzten ikasiko dugu, antzinako patroiak, tresnak eta prozedurak erabilta.

## **• LUDUS. JOKO ERROMATARRAK**

**OIASSO MUSEOA**

*OIASSO MUSEOKO PLAZA*

PUBLIKOA: 4 URTETIK AURRERA



## **• PHOTOCALL**

**OIASSO MUSEOA**

*OIASSO MUSEOKO PLAZA*

PUBLIKOA: GUZTIAK

Erromatar estíloko erretratua egiteko  
espazioa.

## **ZONA DE ALIMENTACIÓN DE LOS**

**SOLDADOS**

**COHORS PRIMA GALICA.** País Vasco  
Conoceremos cómo se alimentaban los  
soldados romanos.



## **TALLER DE CUERO ROMANO.**

Asociación de Recreación Histórica

**Oiasso. Irun**

El cuero y el fieltro eran materiales esenciales para la fabricación de accesorios de todo tipo en la época romana. Aprenderemos cómo se confeccionaban usando patrones, herramientas y procedimientos antiguos.

## **• LUDUS. JUEGOS ROMANOS**

**OIASSO MUSEOA**

*PLAZA OIASSO MUSEOA*

PÚBLICO: A PARTIR DE 4 AÑOS

## **• PHOTOCALL**

**OIASSO MUSEOA**

*PLAZA OIASSO MUSEOA*

PÚBLICO: TODOS

Un espacio para retratarte a lo romano.



# JAIALDIA ORDUZ ORDU

## UZTAILAK 14

**UZTAILAREN 8tik 17ra**  
• ERROMATAR PINTXOAREN  
IBILBIDEA

☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30

• ERROMATAR AZOKA  
*San Juan plaza, Fermín Calbetón, Foruen  
kalea, Jenaro Etxeandia*

☒ 19:00  
• EUSKARALDIA. HITZEZ  
EKITEKO GARAIA  
*OIASSO MUSEOKO PLAZA*  
PUBLIKOA: GUZTIAK

☒ 20:00  
• ANTZERKIA  
*“QUE SALGA ARISTÓFANES!”  
ELS JOGLARS*

*AMAIA KULTUR ZENTROA*  
PUBLIKOA: HEldUAK  
80 MIN - Sarrera orokorra, 15€  
Els Joggler kompainia ospetsuak 60 urte  
bete ditu, eta hori ospatzeko Aristófanes  
komediografo greziar ospetsuari omenaldia  
egin diote. «¡Que salga Aristófanes!» obran  
satira eta parodia nahaisten dira, eta sormen  
artístico askatasuna aldarrikatzen da.



# EL FESTIVAL HORA A HORA

## 14 DE JULIO

### 8-17 DE JULIO

• RUTA DEL PINTXO ROMANO

☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30

• MERCADO ROMANO  
*Plaza San Juan, Fermín Calbetón, Fueros,  
Jenaro Etxeandia*

☒ 19:00  
• EUSKARALDIA. HITZEZ  
EKITEKO GARAIA  
*PLAZA DEL MUSEO OIASSO*  
PÚBLICO: TODOS

☒ 20:00  
• TEATRO  
*“¡QUE SALGA ARISTÓFANES!”  
ELS JOGLARS*

*CENTRO CULTURAL AMAIA*  
PÚBLICO: ADULTO  
80 MIN - Entrada general: 15 €  
La célebre compañía Els Joglars celebra  
sus 60 años con un homenaje al gran  
comediógrafo griego Aristófanes. ¡Que  
salga Aristófanes! mezcla la sátira, la  
parodia y pretende reivindicar la libertad en  
la creación artística.



## UZTAILAK 15

### UZTAILAREN 8tik 17ra

#### • ERROMATAR PINTXOAREN IBILBIDEA

☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30

#### • ERROMATAR AZOKA

*San Juan plaza, Fermín Calbetón, Foruen kalea, Jenaro Etxeandia*

☒ 17:00

#### • KALEJIRA ERROMATARRA

*Oiasso Museoa – Jenaro Etxeandia eta San Juan plaza  
A&B SHOWS – MY DANCE STUDIO - 60 MIN*

☒ 17:00

#### • TAILER ERROMATARRA

KAMEUAK, BITXI ERROMATARRAK  
**SEXTO MARIO**

*SEXTO MARIOREN POSTUA. OIASSO  
MUSEOKO PLAZA*

PUBLIKOA: 6 URTETIK AURRERA  
45 MIN / 4 €

Tailer horretako parte-hartzaleek aukera izango dute igeltsuz eginkiro kameuak apaintzeko eta beren bitxi propioak muntatzeko.

☒ 17:00

#### LARRUTEGI ERROMATARRA.

Oiasso antzepen historikoko elkartea. Irun Larrua eta felta oinarrizko lehengaiak ziren erromatarren garaiaren, eta askotariko objektuak egiteko erabiltzen zituzten. Nola egiten zituzten ikasiko dugu, antzinako patroia, tresnak eta prozedurak erabilita. Doan

☒ 18:00

#### • HITZALDIA «Aisialdia eta ikuskizunak Antzinako Erroman»

Ricardo Cagigal Bolado, JANO.

ANTZEZPEN HISTORIKOA  
*OIASSO MUSEOKO PORTU ARETOA  
DOAN*

Ezagutu iragana modu atsegin eta erraz baina guztiz zorrotzean, Ricardo Cagigal eta JANO antzepen historikoak eskutik. Oraingo honetan, Antzinako Erromako aisialdiaren eta ikuskizunen munduan murgilduko gara. Gladiadoren borrokaldiak edo zaldi-lašterketak aisialdiko jarduera ugarietako bi baino ez ziren.

## 15 DE JULIO

### 8-17 DE JULIO

#### • RUTA DEL PINTXO ROMANO



☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30

#### • MERCADO ROMANO

*Plaza San Juan, Fermin Calbetón, Fueros, Jenaro Etxeandia*

☒ 17:00

#### • PASACALLES ROMANO

*Oiasso Museoa – Jenaro Etxeandia y Plaza San Juan*

A&B SHOWS – MY DANCE STUDIO  
60 MIN

☒ 17:00

#### • TALLER ROMANO

CAMAFEOS, JOYAS ROMANAS

#### SEXTO MARIO

*STAND SEXTO MARIO. PLAZA OIASSO MUSEOA*

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS  
45 MIN / 4 €

En este taller los asistentes tendrán la oportunidad de decorar sus propios camafeos romanos hechos sobre escayola y montar sus propias joyas.

☒ 17:00

#### TALLER DE CUERO ROMANO.

Asociación de Recreación Histórica  
Oiasso. Irun

El cuero y el fieltro eran materiales esenciales para la fabricación de accesorios de todo tipo en la época romana. Aprenderemos cómo se confeccionaban usando patrones, herramientas y procedimientos antiguos. Gratuito

☒ 18:00

- TAILER ERROMATARRA  
EZKUTU ERROMATARRAK  
**SEXTO MARIO**  
SEXTO MARIOREN POSTUA. OIASSO  
MUSEOKO PLAZA  
PUBLIKOA: 6 URTETIK AURRERA  
45 MIN / 4 €  
Tailer horretan, parte-hartzaleek beren *scutum* edo erromatar ezkutu propioa margotuko dute.



☒ 18:00

- CIRCUS ROMANUS  
SAN JUAN PLAZA  
LEGEND ESPECIALISTAS  
60 MIN / 4 € SARRERAK: TURISMO BULEGOA – OIASSO MUSEOA – ZIRKU ERROMATARRA

☒ 18:30

- TAILER ERROMATARRA  
BARAJA LA HISTORIA - HISTORIARI  
JOKUA EMAN  
**OIASSO MUSEOA**  
OIASSO MUSEOKO POSTUA OIASSO  
MUSEOKO PLAZA  
PUBLIKOA  
60 MIN / 4 €  
Denboran bidaiatu nahi duzu? Lau karta-joko ekarri ditugu. Bakotzean, gure historiako pertsonaiak deskubrituko dituzu. Gainditu probak eta osatu denbora-lerroa! Dibertitu eta ezagutu historia!

☒ 18:00

- CHARLA «Ocio y espectáculos en la antigua Roma»  
*Ricardo Cagigal Bolado, JANO.*  
RECREACIONES HISTÓRICAS  
SALA PUERTO OIASSO MUSEOA  
GRATUITA

Acércate el pasado de una manera amena fácil y totalmente rigurosa de la mano de Ricardo Cagigal y JANO Recreaciones históricas. En esta ocasión nos adentraremos en el mundo del ocio y los espectáculos en la antigua Roma, un mundo del que las luchas de gladiadores o las carreras sólo eran una parte de las múltiples y diversas actividades lúdicas.

☒ 18:00

- TALLER ROMANO  
ESCUDOS ROMANOS  
**SEXTO MARIO**  
STAND SEXTO MARIO. PLAZA OIASSO MUSEOA  
PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS  
45 MIN / 5 €  
En este taller proponemos a los asistentes pintar su propio *scutum* o escudo romano.

☒ 18:00

- CIRCUS ROMANUS  
PLAZA SAN JUAN  
LEGEND ESPECIALISTAS  
60 MIN / 4 € ENTRADAS OFICINA DE TURISMO- MUSEO OIASSO – CIRCO ROMANO

☒ 18:30

- TAILER ROMANO  
BARAJA LA HISTORIA - HISTORIARI  
JOKUA EMAN  
**OIASSO MUSEOA**

STAND OIASSO MUSEOA. PLAZA OIASSO MUSEOA  
PÚBLICO  
60 MIN.: / 4 €

¿Quieres viajar en el tiempo? Te proponemos cuatro juegos de naipes donde tendrás que descubrir los diferentes personajes de nuestra historia. ¡Superá las pruebas y completa la línea del tiempo! ¡Diviértete mientras conoces la historia!

**☒ 19:00**

• **TAILER ERROMATARRA**

TANAGRAK, EMAKUMEZKOEN

ESTATUTXOAK

SEXTO MARIO

SEXTO MARIOREN POSTUA, OIAS-  
SO MUSEOKO PLAZA

PUBLIKOA: HELDUAK

SARRERAK: OIASSO MUSEOA. 4 €  
60 MIN

Antzinako Greziako estatuatxoak munduko  
museo ospetsuetan gordetzen dira, eta  
tailer honetan figura horien igeltsuzko  
kopia bat koloretan margotu ahalko dute  
parte-hartzaileek.

**☒ 19:00**

• **OIASSOKO V. LEGIOAREN**

AURKEZPENA

**OIASSO ANTZEZPEN HISTORI-  
KOKO ELKARTEA.**

MUSEOKO PLAZAKO AGERTOKIA

PUBLIKOA: GUZTIAK

30 MIN / Doan

Erromatarren garaiko bizitza zibil eta  
militarraren antzezpenak egiten dituen  
Irungo elkartea V. legioaren ekipa-  
menu militarraren eta jantzen jato-  
ria eta ezaugarriak azalduko dituzte.

**☒ 19:30**

• **IRAKURRALDI DRAMATIZATUA**

Aristofanesen ASANBLADAKO

EMAKUKEAK

Zuzendaria: Ana Pérez. Oiasso Museoa

*OIASSOKO TERMETAKO LORATEGIA*

PUBLIKOA: HELDUAK

50 MIN / Doan

Oiasso Museoko irakurketa dramatizatuko  
taillerreko parte-hartzaileek Aristofanesen  
obra ezaguneko pasarte batzuk  
interpretatuko dituzte. Obran, emakumeek  
boterea hartzen dute Atenaseko  
asanbladan, eta berdintasunaren aldeko  
erreformak ezartzen dituzte.

**☒ 19:00**

• **TALLER ROMANO**

TANAGRAS, ESTATUILLAS FEMENINAS

SEXTO MARIO

*STAND SEXTO MARIO PLAZA OIASSO  
MUSEOA*

PÚBLICO: ADULTO

ENTRADAS: OIASSO MUSEOA. 4 €  
60 MIN.

En este taller, los asistentes podrán pintar  
de diferentes colores una figura de escayola  
que reproduce los modelos de las estatuillas  
de la antigua Grecia y que se conservan en  
los museos más destacados del mundo.



**☒ 19:00**

• **PRESENTACIÓN DE LA LEGIO V  
DE OIASSO**  
**ASOCIACIÓN DE RECREACIÓN  
HISTÓRICA OIASSO.**

*ESCIENARIO PLAZA MUSEO*

PÚBLICO: TODOS

30 MIN. / Gratuito

La asociación irunesa dedicada a la  
recreación histórica de la vida civil y militar  
en la época romana explicará su origen y las  
características del equipamiento militar y las  
vestimentas de la Legio V que recrean.

**☒ 19:30**

• **LECTURA DRAMATIZADA**

LA ASAMBLEA DE LAS MUJERES de  
Aristófanes

Dirección: Ana Pérez. Oiasso Museoa

*JARDÍN TERMAS OIASSO*

PÚBLICO: ADULTO

50 MIN. / Gratuita

Las participantes del taller de lectura  
dramatizada del museo Oiasso interpretan  
algunos fragmentos de la conocida obra de  
Aristófanes en la que las mujeres toman el  
poder en la asamblea de Atenas e instauran  
reformas igualitarias.

**☒ 21:30**

• CONVIVIUM IN CIRCUS  
ROMANUS

*San Juan Plaza*

AFARI ERROMATARRA ETA IKUSKIZUNA:  
SARRERAK: 10 € TURISMO-BULEGOA  
Parte-hartzailleei garai klasikoko jantzi erro-  
matarrak eramatteko gorbita luzatzen zaie.  
FELIX MANSO IBARLA - IRUNGO AT-  
SEGINA – GAZTELUMENDI - ATALAIJA  
A&B SHOWS – MY DANCE STUDIO

**☒ 22:00**

• KONTZERTUA - DANTZA

LUDI SCAENICI

*JUNKAL PLAZA AGERTOKIA*

PUBLIKOA: HELDUAK

60 MIN / DOAN

Musika- eta dantza-emanaldi honetako  
instrumentuak literatura erromatarreko  
iturriren eta arkeologiarekin bidez berreraiki  
dira. Ludi Scaenici elkarte italiarra. Antzi-  
naroko musika-tresnak eta piezak berresku-  
ratzen egiten du lan elkarte italiar honek.  
Melodía errepetitorio bat eskainiko dute, ga-  
raiko askotariko instrumentuekin jotakoak:  
tibia edo txirula simple eta bikoitzak, *lyra*,  
*cornu*, *tuba*, *bucina*, *tympanum*, *crotala*, *scabillum*,  
*sistrum*, *oblicium calatum*, *utriculus*, eta abar.

## UZTAILAK 16, LARUNBATA

**UZTAILAREN 8tik 17ra**

• ERROMATAR PINTXOAREN  
IBILBIDEA

**☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30**

• ERROMATAR AZOKA

*San Juan plaza, Fermín Calbetón, Foruen  
kalea, Jenaro Etxeandia*

**☒ 11:00 - 14:30 / 17:00 - 20:30**

• AZOKA

ANTZEZPEN HISTORIKOAK, ERRO-  
MATAR MUNDUKO ARTISAUAK ETA  
ARTISAUTZA  
*OIASSO MUSEOKO PLAZA*  
PUBLIKOA: GUZTIAK  
DOAN

**☒ 21:30**

• CONVIVIUM IN CIRCUS  
ROMANUS

*Plaza San Juan*

CENA ROMANA CON ESPECTÁCULO:  
ENTRADAS: 10 € OFICINA DE  
TURISMO

Se invita a los asistentes a asistir vestidos de  
la Roma clásica.

FELIX MANSO IBARLA - IRUNGO AT-  
SEGINA – GAZTELUMENDI -  
ATALAIJA - A&B SHOWS – MY DANCE  
STUDIO

**☒ 22:00**

• CONCIERTO - DANZA

LUDI SCAENICI

*ESCALERO PLAZA JUNCAL*

PÚBLICO: ADULTO

60 MIN / GRATUITO

Espectáculo de música y danza con  
instrumentos reconstruidos a través de las  
fuentes literarias y arqueológicas romanas. La  
asociación italiana Ludi Scaenici. Se dedica a  
la recuperación de instrumentos y piezas de  
música antigua. Se escuchará un repertorio de  
melodías tocadas con tibias pares e impares,  
*lyra*, *cornu*, *tuba*, *bucina*, *tympanum*, *crotala*,  
*scabillum*, *sistrum*, *oblicium calatum*, *utriculus*, y  
otros instrumentos de la época.

## 16 DE JULIO

**8-17 DE JULIO**

• RUTA DEL PINTXO ROMANO

**☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30**

• MERCADO ROMANO

*Plaza San Juan, Fermín Calbetón, Fueros,  
Jenaro Etxeandia*

**☒ 11:00 - 14:30 / 17:00 - 20:30**

• FERIA

RECREACIONES HISTÓRICAS,  
ARTESANOS Y ARTESANÍA DEL  
MUNDO ROMANO

LUGAR: *PLAZA OIASSO MUSEOA*

PÚBLICO: TODOS  
GRATUITO

**☒ 11:00**

• **TAILER ERROMATARRA**

NEPTUNALIA, ITSASOAREN

JAINKOAREN JAIALDIA

SEXTO MARIO

OIASSO MUSEOKO PLAZA

**PUBLIKOA:** 6 URTETIK AURRERA.

45 MIN / 4 €

Gazteenek guñukoen dituzten Neptuno-ren lagunak hautatu ahalko dituzte (itsas zaldiak, arrainak, olagarroak...), eta helduagoek itsas figurak osatuko dituzte *quilling* delako teknika erabiliz.

**☒ 11:00**

**LARRUTEGI ERROMATARRA.**

Oiasso antzepen historikoko elkartea. Irun Larrua eta felta oinarrizko lehengaiak ziren erromatarren garaian, eta askotariko objektuak egiteko erabiltzen zituzten. Nola egiten zituzten ikasiko dugu, antzinako patroiak, tresnak eta prozedurak erabilita. Doan

**☒ 11:30**

**HAURREN ERROMATAR**

**GINKANA**

(8-14 urte)

A & B SHOW - MY DANCE STUDIO

Turismo bulegoaren ondoan. Aldez aurreko erreserbak Turismo Bulegoan.

4 taldek Oiasso hirian ezkutatutako hieroglifoa deszifratuko dute, Bidashopeko saltokien bidez, non piñak lortuko diren.

**☒ 12:00**

• **TAILER ERROMATARRA**

KASKOAK ETA DIADEMAK

**SEXTO MARIO**

SEXTO MARIOREN POSTUA. OIASSO

MUSEOKO PLAZA

**PUBLIKOA:** 6 URTETIK AURRERA

45 MIN / 4 €

EVA GOMA erabiliz, legionario erromatarrenak bezalako kaskoak eta emakume erromatar aberatsenak bezalako diademak egingo ditugu.



**☒ 11:00**

• **TALLER ROMANO**

NEPTUNALIA, LA FIESTA DEL DIOS

DEL MAR

SEXTO MARIO

PLAZA OIASSO MUSEOA

**PÚBLICO:** A PARTIR DE 6 AÑOS

45 MIN / 4 €

Los más jóvenes podrán elegir los acompañantes de Neptuno que más les gusten, caballitos de mar, peces, pulpos... y los más mayores crearán las figuras marinas usando la técnica del quiling

**☒ 11:00**

**TALLER DE CUERO ROMANO.**

Asociación de Recreación Histórica

Oiasso, Irun

El cuero y el fieltro eran materiales esenciales para la fabricación de accesorios de todotipo en la época romana. Aprenderemos cómo se confeccionaban usando patrones, herramientas y procedimientos antiguos.

Gratis

**☒ 11:30**

**GINCANA ROMANA INFANTIL**

(8-14 años)

A&B SHOW - MY DANCE STUDIO

Junto a la oficina de turismo. Reservas previas en la Oficina de Turismo.

4 equipos descifrarán el jeroglífico escondido en la ciudad de Oiasso, a través de los comercios de Bidashop, donde se conseguirán las pistas.

**☒ 12:00**

• **TALLER ROMANO**

CASCOS Y DIADEMAS

**SEXTO MARIO**

STAND SEXTO MARIO. PLAZA OIASSO MUSEOA

**PÚBLICO:** A PARTIR DE 6 AÑOS

45 MIN / 4 €

Haremos un casco como el de los legionarios y centuriones en GOMA EVA o diademas como las que usaba la élite femenina romana.

**☒ 12:00**

• **PRANDIUM ET THEATRUM**  
«**OIASSOKO EMAKUMEAK»**  
**BAKARRIZKETAK**

Naiara Arnedo, Aia Kruse, Olatz Beobide  
*OIASSOKO TERMETAKO LORATEGIA*  
PUBLIKOA: HELDUAK

45 MIN / 7 €

Oiassoko hiru emakumeren begirada: beren lanbideak, zaitasunak eta baldintzatzaleak aipatuko dituzte. Bakarrizketak terma publikoetako lorategian izango dira.

**☒ 12:30**

• **TAILER ERROMATARRA**

BARAJA LA HISTORIA - HISTORIARI  
JOKUA EMAN

**OIASSO MUSEOA**

*OIASSO MUSEOKO POSTUA, OIASSO*  
*MUSEOKO PLAZA*

PUBLIKOA

60 MIN / 4 €

Denboran bidaia nahi duzu? Lau karta-joko ekarri ditugu. Bakoitzean, gure iistorioko pertsonaiak deskubrituko dituzu. Gainditu probak eta osatu denbora-lerroa! Dibertitu eta ezagutu hiistoria!

**☒ 13:00**

• **PRANDIUM ET THEATRUM**

«**OIASSOKO**

**EMAKUMEAK» BAKARRIZKETAK**

Naiara Arnedo, Aia Kruse, Olatz Beobide  
*OIASSOKO TERMETAKO LORATEGIA*  
PUBLIKOA: HELDUAK

45 MIN / 7 €

Oiassoko hiru emakumeren begirada: beren lanbideak, zaitasunak eta baldintzatzaleak aipatuko dituzte. Bakarrizketak terma publikoetako lorategian izango dira.

**☒ 12:00**

• **PRANDIUM ET THEATRUM**  
**MONÓLOGOS «MUJERES DE**  
**OIASSO»**

Naiara Arnedo, Aia Kruse, Olatz Beobide  
*JARDÍN TERMAS OIASSO*  
PÚBLICO: ADULTO

45 MIN / 7 €

La mirada de tres mujeres de Oiasso poniendo en valor sus oficios, dificultades y condicionantes. Los monólogos se celebrarán en el jardín de las termas públicas.

**☒ 12:30**

• **TALLER ROMANO**

BARAJA LA HISTORIA - HISTORIARI  
JOKUA EMAN **OIASSO MUSEOA**

*STAND OIASSO MUSEOA. PLAZA*

**OIASSO MUSEOA**

PÚBLICO

60 MIN.: / 4 €

¿Quieres viajar en el tiempo? Te proponemos cuatro juegos de naipes donde tendrás que descubrir los diferentes personajes de nuestra historia. ¡Supera las pruebas y completa la línea del tiempo! ¡Diviértete mientras conoces la historia!.

**☒ 13:00**

• **PRANDIUM ET THEATRUM**

MONÓLOGOS «MUJERES DE  
OIASSO»

Naiara Arnedo, Aia Kruse, Olatz Beobide  
*JARDÍN TERMAS OIASSO*  
PÚBLICO: ADULTO

45 MIN. / 7 €

La mirada de tres mujeres de Oiasso poniendo en valor sus oficios, dificultades y condicionantes. Los monólogos se celebrarán en el jardín de las termas públicas.



[WWW.KALBETON15.COM](http://WWW.KALBETON15.COM)



[WWW.CL15IRUN.COM](http://WWW.CL15IRUN.COM)



[WWW.ERDIGAIN.COM](http://WWW.ERDIGAIN.COM)



**OFICINA GE IRUN**

Plaza Ensanche 7  
20302 • Irun

659 940 682

[comercial@grupoeibar.com](mailto:comercial@grupoeibar.com)

**SOMOS GRUPO EIBAR Y TENEMOS TU CASA • [WWW.GRUPOEIBAR.COM](http://WWW.GRUPOEIBAR.COM)**



LIBÉRATE Y...

SACA LOS PIES

DEL TIESTO!!



ARANIBAR ASEORES  
943616998

**☒ 13:30**

- NORBERAREN GARBIKETA ETA ZAINKETA ANTZINAKO ERROMAN  
COHORS PRIMA GALICA. Gañteiz  
MUSEOKO PLAZKO AGERTOKIA  
PUBLIKOA: FAMILIAK, 6 URTETIK AURRERA.  
60 MIN / DOAN

Antzezpen hometan, patrizioen familia bat ekitaldi sozial batera joateko prestatuko dute laguntzaileek eta esklaboeak. Beren jantzirik onenak soinean, kosmetikoak eta lurrinak jarriko dituzte eta bitxi baliotsuenekin apaintuko dira. Bai txukunak erromatar hauek!

**☒ 13:00**

- TAILER ERROMATARRA  
*PUPAE, JOSTAILU*  
**ERROMATARRAK. SEXTO MARIO**

*OIASSO MUSEOKO POSTUA*  
PUBLIKOA: 6 URTETIK AURRERA.  
60 MIN / 4 €

Tailer hometan, joštaiatu bat egingo dute parte-hartzaleek. Erromatarren garaian askotarikoak ziren panpinak (soldaduak, gladiadoreak...). Trapu, hezur, buztín eta abarrez egiten zituzten, eta forma desberdin ugari zeuden: animaliak, Jainkoak, tenpluak...

**☒ 16:00**

- CIRCUS ROMANUS  
*SAN JUAN PLAZA*  
LEGEND ESPECIALISTAS  
60 MIN / 4 € SARRERAK: TURISMO  
BULEGOA – OIASSO MUSEOA –  
ZIRKU ERROMATARRA

**☒ 17:00**

- TAILER ERROMATARRA  
ANTZERKI-MASKARAK  
**SEXTO MARIO**  
*OIASSO MUSEOKO PLAZKO POSTUA*  
PUBLIKOA: 10 URTETIK AURRERA  
45 MIN / 4 €
- Quilling teknika erabilita, antzerki-maskara bat egingo dugu.*

**☒ 13:30**

- ASEO Y CUIDADO PERSONAL  
**ANTIGUA ROMA**

COHORS PRIMA GALICA. Vitoria-Gaixtiz  
*ESCIENARIO PLAZA OIASSO MUSEOA*  
PÚBLICO: FAMILIAR A PARTIR DE 6 AÑOS  
60 MIN. / GRATUITO

En ésta recreación, una familia patricia es preparada por asistentes y esclavos para acudir a un acto social. Se vestirán con sus mejores trajes, se acicalarán con cosméticos y perfumes y se adornarán con sus joyas más valiosas. ¡Qué coquetos éstos/as romanos/as!

**☒ 13:00**

- TALLER ROMANO  
*PUPAE, JUGUETES ROMANOS*  
**SEXTO MARIO**

*STAND PLAZA OIASSO MUSEOA*  
PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS  
60 MIN. / 4€

En este taller proponemos a los asistentes hacer juguetes tipo soldado, gladiador,... los niños romanos tenían muñecos de trapo, hueso, arcilla... las formas eran muy variadas, animales, dioses, templos...

**☒ 16:00**

- CIRCUS ROMANUS  
*PLAZA SAN JUAN*  
LEGEND ESPECIALISTAS  
60 MIN / 4€ ENTRADAS OFICINA DE  
TURISMO- MUSEO OIASSO – CIRCO  
ROMANO

**☒ 17:00**

- TALLER ROMANO  
MÁSCARAS TEATRALES  
**SEXTO MARIO**

*STAND PLAZA*  
*OIASSO MUSEOA*  
PÚBLICO: A PARTIR  
DE 10 AÑOS  
45 MIN. / 4€  
Siguiendo la técnica  
del quilling, faremos  
una careta teatral.



☒ 17:00

### LARRUTEGI ERROMATARRA.

Oiasso antzezpen historikoko elkartea. Irun Larrua eta feltao oinarrizko lehengaiak ziren erromatarren garaian, eta askotariko objektuak egiteko erabiltzen zituzten. Nola egiten zituzten ikasiko dugu, antzinako patroia, tresnak eta prozedurak erabilita. Doan

☒ 17:30

### • GLADIATURAREN HISTORIA

JANO ANTZEZPEN HISTORIKOAK.

Kantabria

OIASSO MUSEOAREN PLAZAKO

AGERTOKIA

PUBLIKOA: FAMILIAK, 6 URTETIK  
AURRERA

60 MIN / DOAN

Borrokaldietan erabiltzen zituzten ekipamendu eta arma ikusgarrien bidez, Antzinako Erromako gladiadoreen errealtitatea gertutik ezagutzeko aukera izango dugu.

☒ 18:00

### • TAILER ERROMATARRA

*CLASSIS, ERROMATARREN ITSAS ARMADA*

SEXTO MARIO

OIASSO MUSEOKO PLAZAKO POSTUA

PUBLIKOA: 6 URTETIK AURRERA

45 MIN / 4 €

Tailer honetan, parte-hartzaleen Erromako itsas armadaren xehetasunak ezagutuko dituzten, eta horren boteretsua izatera nola iritsi zen ere deskubrituko dute. Egurrezko itsasonzti bat eraikiko dute piezak elkarri lotuta, eta margotu egingo dute elementu nagusiak ezagutzeko.

☒ 19:00

### • TAILER ERROMATARRA

*BULLAE, ERROMATARREN AMULETOAK*

SEXTO MARIO

OIASSO MUSEOKO PLAZAKO POSTUA

PUBLIKOA: 6 URTETIK AURRERA

60 MIN / 4€

Tailer honetan, parte-hartzaleek *bulla* bat egingo dute: larruzko bola bat da, eta barruan landare aromatikoak jartzen zaizkio. Erromatarren garaian lepoko babesgarri gisa erabiltzen zituzten.

☒ 17:00

### TALLER DE CUERO ROMANO.

Asociación de Recreación Histórica  
Oiasso. Irun

El cuero y el fieltro eran materiales esenciales para la fabricación de accesorios de todo tipo en la época romana. Aprenderemos cómo se confeccionaban usando patrones, herramientas y procedimientos antiguos. Gratuito

☒ 17:30

### • HISTORIA DE LA GLADIATURA

JANO RECREACIONES HISTÓRICAS.  
Cantabria

ESCIENARIO PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: FAMILIAR A PARTIR DE 6 AÑOS

60 MIN. / GRATUITO

A través de los espectaculares equipos y armas que solían usar los gladiadores en sus combates, tendremos la oportunidad de acercarnos al fascinante mundo de los gladiadores de la Antigua Roma.

☒ 18:00

### • TALLER ROMANO

*CLASSIS, LA FLOTA ROMANA*  
SEXTO MARIO

STAND PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

45 MIN. / 4€

En este taller los asistentes conocerán las particularidades de la flota romana y cómo llegó a ser tan poderosa. Realizarán un barco en madera ensamblando sus partes y dándole color para reconocer sus elementos principales.

☒ 19:00

### • TALLER ROMANO

*BULLAE, AMULETOS ROMANOS*  
SEXTO MARIO

STAND PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

60 MIN. / 4€

En este taller los asistentes harán una *bulla* o bola de cuero que llenarán con plantas aromáticas para componer colgantes protectores.

**21:30**

• **ANTZEZPEN HISTORIKOA**  
NAVIGIUM ISIDIS  
**OIASSO MUSEOA**

*ZABALTZA PLAZA, SAN JUAN PLAZA,  
OIASSO MUSEOKO PLAZA ETA  
DUNBOAKO ZUBIA*  
PUBLIKOA: GUZTIAK  
90 MIN / DOAN  
Isis jainkosaren ohorezko zeremonia  
honetan itsasoa nabigatzeko irekitzen dela  
ospatzen da. Oiasson, prozesioa circus  
erromatarretik intengo da, Oiasso Museora  
joango da eta bertan irekieraren zeremonia  
egingo da, eta bertatik Dunboako kanalera  
joango gara, bertan Ploiaephisia erritua  
egiteko, ekitaldia ixteko. Jaialdiaren ekitaldi  
nagusia da hau, eta bertan parte-hartzaleak  
dira zeremoniaren benetako protagonista.



**21:00**

• **KALEJIRA ERROMATARRA**  
*Oiaasso Museoa, Jenaro Etxeandia, San Juan*  
A&B SHOWS – MY DANCE STUDIO  
60 MIN

**21:00**

**MENU DIES OIASSONIS**

*Rest. Felix Manso Ibarla*

Etxeko kroketatxo iberiarra

Ahate foiea gatzetan ondua bere ogi tostekin  
Antxoa tximeleta urdai iberikoarekin eta  
limoi-ezkaiarekin

Perretxikoak eta arrautza konfitatuaren  
gorringoa salteatzea

Vieira parrillan zitrikoekin

Txerri eskutxo errea eta hezurgabetua,  
hezurra murritzeko saltsan

Torrija caramelizatua

40 €

Erreserbak jatetxeen.

**21:30**

• **RECREACIÓN HISTÓRICA**  
NAVIGIUM ISIDIS  
**OIASSO MUSEOA**

*PLAZA DEL ENSANCHE, PLAZA SAN  
JUAN, PLAZA OIASSO MUSEOA Y  
PUENTE DUNBOA*  
PÚBLICO: TODOS  
90 MIN. / GRATUITO

Ceremonia en honor a la diosa Isis que  
celebra la apertura del mar a la navegación.  
En Oiasso, la procesión saldrá del *circus*  
romano, se dirigirá a Oiasso Museoa donde  
se hará la ceremonia de inicio y llegará hasta  
el canal de Dunboa donde se celebrará  
el rito de la Ploiaephisia que clausura el  
acto. Acto principal del festival donde los/  
as participantes son los/as verdaderos/as  
protagonistas de esta ceremonia.



**21:00**

**PASACALLES ROMANO**  
*Museo Oiasso, Jenaro Etxeandia, San Juan*  
A&B SHOWS – MY DANCE STUDIO  
60 MIN

**21:00**

**MENU DIES OIASSONIS**

*Rest. Felix Manso Ibarla*

Croquetitas caseras ibéricas

foie de pato curado a la sal con sus tostas de pan  
Anchoa mariposa con tocino ibérico y  
tomillo limonero

Salteado de setas y yema de huevo  
confitada

Vieira a la parrilla con cítricos

Manita de cerdo asada y deshuesada en  
salsa de reducción de sus huesos

Torrija caramelizada

40 €

Reservas en el restaurante.

☒ 22:00

• **ANTZERKIA**

TITO ANDRONIKO, William Shakespeare  
**Nando** Lópezen bertsioa. **Zuzendaria.**

**Antonio C. Guijosa**

**Koprodukzioa: Méridako Erromatar**

**Jaialdia eta Teatro del Noctámbulo**

**JUNKAL PLAZKO AGERTOKIA**

**PUBLIKOA: HELDUAK**

155 MIN / - Sarrera orokorra: 10€

Hamar urteko gerraren oītean, Tito Androniko Erromara itzultzen da azkenean. Berarekin gatibú dakartzat Tamora erregina godoa eta haren hiru semeak. Errituek agindu bezala, zaharrena sakrifiatuko du Titok, eta atsedena eta lasaitasuna baino ez ditu nahi. Izan ere, jeneral garailearen irudiaren atzean, gerraren gogortasunak nekatutako gizon bat dago, seme-alaba gehienak behar baino lehenago galdu izanagatik penatua. Boīt baino ez zaizkio geratzen, eta horien artean, Lavinia alaba du maiteen, berarengan ikus̄ten baitu bizitza guztian lagun izan duen indarkeria atzean utziko duen etorkizun baten esperanza.

Antzezle taldea: José Vicente Moirón, Alberto Barahona, Carmen Mayordomo, Alberto Lucero, José F. Ramos, Quino Díez, Lucía Fuengallego, Gabriel Moreno, Carlos Silveira, Iván Ugalde.

☒ 22:00

**CIRCUS ROMANUS**

*SAN JUAN PLAZA*

**LEGEND ESPECIALISTAS**

**60 MIN /5 € SARRERAK:**

**TURISMO BULEGOA –**

**OIASSO MUSEOA – ZIRKU**

**ERROMATARRA**



☒ 22:00

• **TEATRO**

TITO  
ANDRÓNICO de  
William Shakespeare

**Versión Nando**

López. Dirección

Antonio C. Guijosa

**Coproducción:**

**Festival Romano**

**de Mérida**

**y Teatro del**

**Noctámbulo**

*ESCALERA PLAZA JUNCAL*

**PÚBLICO: ADULTO**

155 MIN / - Entrada general: 10€

Tras diez años de guerra, Tito Andrónico regresa al fin a Roma, victorioso y con la reina goda Tamora y sus tres vástagos como prisioneros. Después de sacrificar, tal y como ordenan los ritos sagrados, al mayor de ellos, Tito solo aspira a buscar tranquilidad y reposo, pues bajo su duro gesto de general triunfante, vive también un hombre con el alma fatigada por la dureza de la contienda y la temprana muerte de la mayoría de sus hijos. Solo cinco quedan a su lado y, entre todos ellos, no puede disimular su devoción por Lavinia, en quien ve la esperanza de un futuro que quizá pueda escapar a la violencia que lo ha acompañado a lo largo de su vida. Reparto: José Vicente Moirón, Alberto Barahona, Carmen Mayordomo, Alberto Lucero, José F. Ramos, Quino Díez, Lucía Fuengallego, Gabriel Moreno, Carlos Silveira, Iván Ugalde.

☒ 22:00

• **CIRCUS ROMANUS**

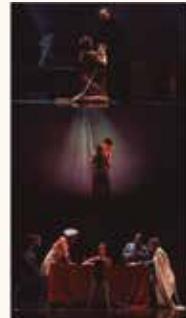
*PLAZA SAN JUAN*

**LEGEND ESPECIALISTAS**

**60 MIN /5€ ENTRADAS OFICINA DE**

**TURISMO- MUSEO OIASSO – CIRCO**

**ROMANO**



## UZTAILAK 17

### UZTAILAREN 8tik 17ra

- ERROMATAR PINTXOAREN IBILBIDEA

☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30

- ERROMATAR AZOKA

*San Juan plaza, Eliza kalea*

☒ 11:00-14:30

- AZOKA

ANTZEZPEN HISTORIKOAK, ERROMATAR MUNDUKO ARTISAUAK ETA ARTISAUTZA

*OIASSO MUSEOKO PLAZA*

PUBLIKOA: GUZTIAK

DOAN

☒ 11:00

- TAILER ERROMATARRA  
**OSCILLA, ZINTZILIKATZEKO APAINGARRIAK**

SEXTO MARIO

*OIASSO MUSEOKO PLAZAKO POSTUA*  
PUBLIKOA: 6 URTETIK AURRERA

45 MIN / 4 €

Tailerreko parte-hartzaleek buztinezko apaingarri biribilak margotuko dituzte, gero etxean, lorategian edo terrazan zintzilikatzeko.

## 17 JULIO

### 8-17 DE JULIO

- RUTA DEL PINTXO ROMANO

☒ 11:00-14:30 / 17:00-20:30

- MERCADO ROMANO

*Plaza San Juan, C/Iglesia*

☒ 11:00-14:30

- FERIA

### RECREACIONES HISTÓRICAS, ARTESANOS Y ARTESANÍA DEL MUNDO ROMANO

*PLAZA OIASSO MUSEOA*

PÚBLICO: TODOS

GRATUITO

☒ 11:00

- TALLER ROMANO

### OSCILLA, ADORNOS, COLGANTES SEXTO MARIO

*STAND PLAZA OIASSO MUSEOA*

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

45 MIN. / 4€

Los participantes en el taller pintarán adornos circulares de arcilla para colgar en casa, el jardín o la terraza.

**kuttuna**  
HAUR ESKOLA  
Familiako beste bat  
Uno más de la familia  
[www.kuttuna.com](http://www.kuttuna.com)



C/J.M. Iparragirre 11  
20305 Irun  
943 623 603  
[kuttuna@kuttuna.com](mailto:kuttuna@kuttuna.com)

**HAUR ESKOLA.** 0-3 urte. Hezkuntza Sailak baimendua.  
**ESCUELA INFANTIL.** 0-3 años. Homologada por Educación.

**ZERBITZUAK.** 0-9 urte. Familia kontziliazio rako.  
**SERVICIOS.** 0-9 años: Para la conciliación familiar.

**TAILERRAK.** Haur eta familiarentzako,  
**TALLERES.** Para familias y niños/as.



☒ 11:30

• **GLADIATURAREN HISTORIA**  
JANO ANTZEZPEN HISTORIKOAK  
Kantabria

MUSEOKO PLAZAKO AGERTOKIA  
PUBLIKOA: FAMILIAK, 6 URTETIK  
AURRERA.

60 MIN / DOAN

Borrokaldietan erabiltzen zituzten ekipamendu eta arma ikusgarrien bidez, Antzinako Erromako gladiadoreen errerealitatea gertutik ezagutzeko aukera izango dugu.

☒ 11:30

• **ANTZERKIA**

«LA PAZ Y OTRAS LUNAS»  
EZEZAGUNOK ANTZERKI ELKARTEA

JUNKAL PLAZAKO AGERTOKIA  
PUBLIKOA: 6 URTETIK AURRERA

50 MIN / DOAN

Aristofanes antzerkigile greziarraren «Bakea» obraren egokitzapena.

Trigeo, gerraz nekatua eta hainbeste behar eta sufrimendu egotearekin arduratura, bidaia luze batean abiatzen da Olimpo aldera, Ares gerraren jainkoak bahitutako Bakea erreskatatzeko asmoz.

Aktoreek iñitorio horren bertsio propio bat sortuko dute, eta Aristofanesen burutazioez kexatuko. Bi mundu paralelo, satira honetan.



☒ 11:30

• **HISTORIA DE LA GLADIATURA**  
JANO RECREACIONES HISTÓRICAS.  
Cantabria

ESCIENARIO PLAZA OIASSO MUSEOA  
PÚBLICO: FAMILIAR A PARTIR DE 6 AÑOS

60 MIN. / GRATUITO

A través de los espectaculares equipos y armas que solían usar los gladiadores en sus combates, tendremos la oportunidad de acercarnos al fascinante mundo de los gladiadores de la Antigua Roma.

☒ 11:30

• **TEATRO**

«LA PAZ Y OTRAS LUNAS»  
EZEZAGUNOK ANTZERKI  
ELKARTEA

ESCIENARIO PLAZA JUNCAL  
PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

50 MIN. / GRATUITO

Adaptación de «La Paz» del dramaturgo griego Aristófanes.

Trigeo, cansado de la guerra y de que haya tanta necesidad y sufrimiento, hace un largo viaje hasta el Olimpo con el propósito de rescatar a la Paz secuestrada por Ares, el dios de la guerra».

Los actores y actrices van creando su propia versión de la historia, quejándose de las ocurrencias de Aristófanes. Dos mundos paralelos para esta sátira.

☒ 12:00

• **PASACALLES ROMANO**

Ensanche, Paseo Colón y Plaza San Juan  
A&B SHOWS – MY DANCE STUDIO  
60 MIN

☒ 12:00

• **TALLER ROMANO**

PINTURA EN ESTUCO  
SEXTO MARIO

STAND PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: ADULTOS

45 MIN. / 4€

Los asistentes llevarán a cabo una pintura o sobre-estuco tomando como referencia algunos diseños pompeyanos.

☒ 12:00

• **KALEJIRA ERROMATARRA**

Zabaltza, Colón pasealekua eta San Juan plaza  
A&B SHOWS – MY DANCE STUDIO  
60 MIN

☒ 12:00

• **TAILER ERROMATARRA**

PINTURA IZTUKU GAINLEAN  
SEXTO MARIO

OIASSO MUSEOKO PLAZAKO POSTUA  
PUBLIKOA: HELDUAK  
45 MIN / 4 €

Parte-hartzaleek iztuku gaineko pintura bat  
egindo dute, diseinu ponpeiar batzuk errefe-  
rentzia gisa hartuta.

☒ 12:30

• **BAKARRIZKETA**

JUNKAL PLAZAKO AGERTOKIA  
GUZTIAK  
12 MIN / DOAN

☒ 12:30

• **TAILER ERROMATARRA**

BARAJA LA HISTORIA - HISTORIARI  
JOKUA EMAN

**OIASSO MUSEOA**

OIASSO MUSEOKO POSTUA OIASSO  
MUSEOKO PLAZA

60 MIN / 4 €

Denboran bidaia nahi duzu? Lau kar-  
ta-joko ekarri ditugu. Bakoitzean, gure  
istorioko pertsonaiak deskubrituko dituzu.  
Gainditu probak eta osatu denbora-lerroa!  
Dibertitu eta ezagutu historia!

☒ 12:30

• **MONÓLOGO**

«OIASSOKO GAZTE BATEN  
KOMERIAK! - ¡LAS PERIPECIAS DE  
UN JOVEN DE OIASSO!»

ESCENARIO PLAZA PLAZA JUNCAL  
TODOS LOS PÚBLICOS  
12 MIN. / GRATUITO

☒ 12:30

• **TALLER ROMANO**

BARAJA LA HISTORIA - HISTORIARI  
JOKUA EMAN

**OIASSO MUSEOA**

STAND OIASSO MUSEOA. PLAZA  
OIASSO MUSEOA

60 MIN.: / 4 €

¿Quieres viajar en el tiempo? Te  
proponemos cuatro juegos de naipes  
donde tendrás que descubrir los diferentes  
personajes de nuestra historia. ¡Supera las  
pruebas y completa la línea del tiempo!  
¡Diviértete mientras conoces la historia!.

• **TALLER DE TEATRO DE OIASSO**

“LISISTRATA, ARISTÓFANES (versión  
abreviada)

ESCENARIO PLAZA JUNCAL  
TODOS LOS PUBLICOS

30 MIN./ GRATUITO

Esta es una versión de Lisístrata de  
Aristófanes, interpretada por el taller de  
Teatro de Adultos del Museo Oiasso, donde  
los actores en tono de comedia exploran  
este texto clásico y nos acercan a las  
realidades no tan lejanas.



- Residencias de mayores
- Centros de Día
- Unidades de Psicogeriatría
- Apartamentos tutelados

Y además con Caser Cuidados te  
prestamos los cuidados en el hogar que  
necesitas, ya sean sanitarios, domésticos  
o ambos

**caser**  
residencial

Caser Residencial Anaka  
C/Anaka 8 - IRUN

Caser Residencial Betharram  
C/Zubieta 161 - HONDARRIBIA

**900 103 348**  
[www.caser.es](http://www.caser.es)

**☒ 13:00**

• **CIRCUS ROMANUS**

*SAN JUAN PLAZA*

LEGEND ESPECIALISTAS

60 MIN / 4 € SARRERAK: TURISMO BULEGOA – OIASSO MUSEOA – ZIRKU ERROMATARRA

**☒ 13:00**

• **TAILER ERROMATARRA**

PTOLOMEOREN IZARRAK

SEXTO MARIO

*OIASSO MUSEOKO PLAZAKO POSTUA*

PUBLIKOA: HELDUAK

60 MIN / 4 €

Idazteko tresnak ezagutuko ditugu eta horiek erabiltzen ikasiko dugu; gainera, kalamu edo luma erabiliz idazteko oinarriko printzipoak ikasiko ditugu.

**☒ 22:00**

• **AIRE ZABALEKO ZINEMA**

*SAN JUAN PLAZA*

BANG BANG ZINEMA

GLADIATOR

SARRERA

DOAN

**☒ 13:00**

• **CIRCUS ROMANUS**

*PLAZA SAN JUAN*

LEGEND ESPECIALISTAS

60 MIN / 4 € ENTRADAS OFICINA DE TURISMO- MUSEO OIASSO – CIRCO ROMANO

**☒ 13:00**

• **TALLER ROMANO**

ESTRELLAS DE PTOLOMEO

SEXTO MARIO

*STAND PLAZA OIASSO MUSEOA*

PÚBLICO: ADULTOS

60 MIN. / 4€

Aprenderemos los diferentes utensilios de escritura, la manera de usarlos y algunas nociones básicas de escritura con cálamo o pluma.

**☒ 22:00**

• **CINE AL AIRE LIBRE**

*PLAZA SAN JUAN*

BANG BANG ZINEMA

GLADIATOR

ENTRADA GRATUITA

\*Euria egiten badu, jarduera batzuk lekuz aldatuko dira.

\*Erreserbak Oiasso Museoan edo 943 63 93 53 telefonoan.

\*En caso de lluvia algunas actividades se trasladarán de lugar.

\*Reservas talleres en Oiasso Museoa o en el telf.: 943 63 93 53

ekoizpen editoriala:



Tel: 902 271 902  
[www.editorialmic.com](http://www.editorialmic.com)



VILLA MAGALEAN  
HOTEL & SPA

## VILLA MAGALEAN HOTEL & SPA\*\*\*\*



¡Abierto a todos!

Regale(se) un tardeo o una cena en nuestro restaurante Mahasti, momentos de bienestar y tratamientos de vanguardia en Spa Henriette.



EUSKADI  
BASQUE COUNTRY  
Confidential



Azoka eta ekitaldietarako, FICOBA. Sinbolo bat bere sektorean.  
Para ferias y eventos, FICOBA. Todo un símbolo en su sector.

F I C O B A Euskal Kostaldiko Nazioarteko Erakustazkia  
Feria Internacional de la Costa Vasca

Avenida paralela, 43  
20360 - Irún - Gipuzkoa

Tel.: +34 943 667 708  
Fax: +34 943 616 154

Ficoba@ficoba.org  
[www.ficoba.org](http://www.ficoba.org)

54 habitaciones con movistar + · parking privado  
menú del día · espacios polivalentes



[eth-hotels.com](http://eth-hotels.com)

C. Comete Sarea, 2  
20305 Irún -Gipuzkoa-  
Tel: 943634100  
[irun@eth-hotels.com](mailto:irun@eth-hotels.com)



Desde  
1985 TIK



**TEUSA**

ERAIKINAK ZAHARBERRITZEKO TEKNIKAK  
TÉCNICAS DE RESTAURACIÓN DE EDIFICIOS

Rehabilitamos  
el pasado

Iragana  
birgaitzen dugu

Rehabilitación de edificios  
y Patrimonio Histórico

**campezo**

y construimos  
el futuro

eta etorkizuna  
eraikitzen dugu

Obras y Servicios

Primera empresa de construcción climáticamente neutra  
en el País Vasco

# LIMPIEZAS EMAI, LIMPIAN TODO GUAY

## Servicio de limpieza global

[www.limpiezasemai.com](http://www.limpiezasemai.com)  
aitor@limpiezasemai.com

Estamos 24 h. al día



Oficinas · Cristales · Pisos · Comunidades  
Mantenimiento · Garajes Locales  
Fin de obra · Fábricas

Máxima  
calidad en  
limpieza

652 716 651 · 943 020 028